

Procès-verbal des votes
du Conseil communal de Sanem
de la séance publique
du vendredi, 19 mars 2021

date de l'annonce publique:	12 mars 2021
date de la convocation des conseillers:	12 mars 2021
début:	08h15
fin:	12h05

Présents:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Anen Gaston, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, M. Dahm Yves, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine
Mme Manon Greven, secrétaire communale

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant: M. Gierenz Steve

Madame Tornambé-Duchamp Nadine n'a pas pris part au vote du point 34 et 35.

Madame Cecchetti Myriam n'a pas pris part au vote du point 34 et 35.

Madame Romeo Franca a quitté la séance après le vote du point 40.

Madame Faber-Huberty Chantal n'a pas pris part au vote du point 42.

Madame Speck-Braun Patricia n'a pas pris part au vote du point 42.

Ordre du jour :

Assermentation de la dame Dina di Pinto et du sieur Kevin Oliveira Mendes comme fonctionnaires de la Commune de Sanem.

Le Collège des bourgmestre et échevins demande au Conseil communal de bien vouloir ajouter le point suivant à l'ordre du jour :

41. b. Résolution de la part de déi Lénk relatif aux projets du Château de Sanem

Vote unanime

1. Correspondance et informations
2. Approbation du rapport (15.01.2021)

Vote unanime

Projets

3. Déplacement et affectation des conteneurs de chantier du Kannercampus. Devis estimatif détaillé : 120.000,- € (article budgétaire : 4/130/221311/21052)

Vote(s) positif(s) : 15	Abstention(s) : 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

4. Remplacement d'un fourgon tôle avec équipement du service bâtiment. Devis estimatif détaillé : 68.000,- € (article budgétaire : 4/627/223210/20017)

Vote unanime

5. Renouvellement de la structure portante de la façade de l'école Chemin Rouge, phase 2. Devis estimatif détaillé : 65.000,- € (article budgétaire : 4/910/221311/20043)

Vote unanime

6. Surveillance à distance des stations de pompage et déversoir. Devis estimatif détaillé : 60.000,- € (article budgétaire : 4/520/222100/21001)

Vote unanime

7. Renouvellement de la partie électrique (régulation) de la station de pompage rue de Hussigny à Belvaux. Devis estimatif détaillé : 30.000,- € (article budgétaire : 4/630/222100/21040)

Vote unanime

8. Acquisition de matériel informatique. Devis estimatif détaillé : 8.000,- € (article budgétaire : 4/120/223500/99001)

Vote unanime

9. Acquisition d'un pupitre extérieur. Devis estimatif détaillé : 6.700,- € (article budgétaire : 4/860/223800/21044)

Vote unanime

10. Remplacement de quatre imprimantes pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé : 5.255,62 € (article budgétaire : 4/734/223500/99001)

Vote unanime

11. Acquisition d'un fauteuil palliatif pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé : 2.096,64 €
(article budgétaire : 4/734/222100/99001)

Vote unanime

Aménagement communal

12. a. Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le lieu-dit « Breetfeld » à Belvaux

Vote unanime

- b. Approbation du projet d'aménagement particulier - quartier existant Breetfeld (réf.: 2020-08) portant sur des fonds sis à Belvaux concernant l'adaptation du plan d'aménagement particulier "quartier existant" suite à la modification ponctuelle du plan d'aménagement général (réf. PAG 2020-03) – Breetfeld

Vote unanime

13. a. Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant le lieu-dit « Parc Belval Sud » à Belvaux

Vote unanime

- b. Approbation du projet d'aménagement particulier - quartier existant Parc Belval Sud (réf.: 2020-09) portant sur des fonds sis à Belvaux concernant l'adaptation du plan d'aménagement particulier "quartier existant" suite à la modification ponctuelle du plan d'aménagement général (réf. PAG 2020-08) - Parc Belval-Sud

Vote unanime

Transactions immobilières

14. Actes de vente :

- a. Approbation d'un acte de vente avec la société anonyme « BELVAUX LOTISSEMENT S.A. »

Vote unanime

- b. Approbation d'un acte de vente avec les époux KIDOUCH-GUELOUA concernant une parcelle de terrain sise à Ehlerange

Vote unanime

- c. Approbation d'un acte de vente avec le sieur Philippe DA SILVA PINTO concernant une parcelle de terrain sise à Ehlerange

Vote unanime

- d. Approbation d'un acte de vente avec le sieur PALMA et la dame BORCOBELLO concernant l'acquisition d'un appartement dans la résidence 'Am Weiher 1' à Sanem

Vote unanime

15. Cessions à titre gratuit :

- a. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec les partenaires GONÇALVES FERNANDES-RODRIGUES ANTUNES concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre

Vote unanime

- b. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec les consorts Da Silva Marques, Pedro Marques, Sos Santos Ventura et Duarte Jorge concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre

Vote unanime

16. Approbation d'un compromis de vente avec la société anonyme « LANZER S.A. » concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain sise à Sanem

Vote unanime

17. Approbation d'une convention de mise à disposition d'une salle au grenier du centre culturel à Sanem, aux associations « DYSPHASIE.lu a.s.b.l. » et « APELux a.s.b.l. »

Vote unanime

18. Approbation d'une convention concernant une servitude d'utilité publique relative à la conduite d'eau entre la « Rue de la Gare » et la « Rue Pierre Neiertz » à Soleuvre

Vote unanime

Finances communales

19. Approbation de la suspension de 25% des loyers au profit de la commune de 'EIS BRASSERIE BOULODROME' de la Fédération Luxembourgeoise de Boules et de Pétanque (FLBP) pour les mois de février et mars 2021

Vote unanime

20. Approbation de la suspension de 100% des loyers au profit de la commune du restaurant / pizzeria 'LO SCRIGNO' du Tennis Club de Belvaux (TCB) pour les mois de février et mars 2021

Vote unanime

21. Allègement des taxes ordures et canal pour les cafés et restaurants sur le territoire de la Commune de Sanem dans le cadre de la crise sanitaire

Vote unanime

22. Approbation du décompte 2020 relatif à la subvention d'un uniforme unique en faveur des quatre sociétés de musique de la Commune de Sanem

Vote unanime

23. Approbation du décompte de l'année 2019 de l'asbl Jugendtreff SaBa

Vote unanime

24. Abrogation de la taxe pour l'utilisation de la station de lavage des VTT au Galgenberg

Vote unanime

25. Approbation du compte administratif 2019

Vote(s) positif(s) : 12	Vote(s) négatif(s) : 2	Abstention(s) : 3
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José	Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal, Speck-Braun Patricia

26. Approbation du compte de gestion 2019

Vote unanime

27. Approbation de décomptes de projets

Vote unanime

Circulation

28. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de démolition de la maison n°71 rue Grande-Duchesse Charlotte à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 15 février 2021 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction d'un déversoir et de travaux de canalisation dans la rue Scheierhaff et dans la rue de Differdange à Soleuvre, 1ère phase, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 15 février 2021 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de livraison à l'aide d'une grue mobile à la hauteur de la maison n°179 rue Metzlerlach à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 26 février 2021 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réfection de la canalisation dans la route d'Esch à Belvaux (N31), approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 12 mars 2021 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose de bordures et des travaux de reprofilage de la chaussée dans la rue de la Gare à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 12 mars 2021 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue d'Esch à Sanem, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 12 mars 2021 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue de la Croix à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 12 mars 2021 ;

Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement du réseau de la poste, de la rue des Champs et de la rue Albert Einstein à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 15 mars 2021 ;

Vote unanime

Office social

29. Avis du conseil communal concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de la Commune de Sanem :

- a. Approbation de la Convention entre l'Office national d'inclusion sociale (ONIS) et l'Office social de Sanem pour l'année 2021

Prend acte et émet un avis favorable

- b. Avancement d'un employé communal carrière CI - Administratif (m/f) au grade 6 échelon 9 avec effet au 01.04.2021

Prend acte et émet un avis favorable

Egalité des chances et diversité

30. Présentation du Plan d'action communal pour l'égalité des chances entre femmes et hommes

Prise de connaissance

Personnel

31. Création d'un poste d'employé communal, groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique, à plein temps et à durée indéterminée pour les besoins du service écologique

Vote(s) positif(s): 15	Abstention(s) : 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Piscitelli José, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal

32. Création de plusieurs postes de salariés polyvalents, A3, à plein temps et à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT-SUD pour les besoins des services de régie

Vote unanime

Divers

33. Modification de la répartition du supplément du congé politique aux délégués dans les syndicats communaux

Vote unanime

34. Modification du règlement concernant la mise à disposition d'une camionnette et d'un minibus de la Commune de Sanem

Vote unanime

35. Création d'une taxe de procédure forfaitaire concernant la mise à disposition d'une camionnette et d'un minibus de la commune de Sanem

Vote unanime

36. Modification du règlement interne d'exploitation du parking communal souterrain Campus Belval-Sud à Belvaux

Vote unanime

37. Approbation de la convention entre l'Etat, le Jugendtreff SaBa et la Commune de Sanem pour l'année 2021

Vote unanime

38. Approbation d'une convention concernant le Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées pour l'année 2021

Vote unanime

39. Approbation de la convention pour la mise à disposition d'un piano au Conservatoire d'Esch/Alzette

Vote unanime

40. Résolution du Klima-Bündnis pour la protection de la forêt amazonienne et de ses peuples autochtones – EU-Mercosur : contre un accord de libre-échange obsolète

Vote unanime

41. a. Motion de la part de déi gréng : Kanner a Sport 2021



Motioun Kanner a Sport 2021

Betruechtend déi alarméierend Signaler a Warnunge vun Dokteren a Wëssenschaftlerinnen, datt eis Kanner psychesch wéi och physesch extreemst ënnert der momentaner Situatioun leiden ;

Vu déi momentan sozial Isolatioun an ageschränkt Méiglechkeete vun der Integratioun duerch de Schoul- a Veräinssport ;

Betruuechtend datt Iwwergewiicht duerch eng schlecht Ernährung an ze wéineg Bewegung mëttel- a laangfristeg zu gesondheetleche Schied féiere kann, mat deenen ëmmer méi Kanner geplot wäerte sinn ;
Vu datt bei engem Drëttel vun de Kanner no der COPSY-Studie psychesch Opfällegkeeten nogewise kënneginn ;

Vu déi wuessend gesellschaftlech a sozial Inegalitéiten;

Vu datt ëmmer manner Wunnengen en eegene Gaart hunn an deem d'Kanner sech bei engem Confinement e bëschen austobe kënnen :

Vu datt mär riskéieren, datt ganz Joergäng duerch d'Corona-Pandemie psychesch a physesch Schied vu sech droen, bei deenen d'Laangzäitfolge nach net bekannt sinn ;

Betruuechtend dat aalt awer ganz richtegt Spréchwuert „mens sana in corpore sano“, no deem Sport a Bewegung e wichtege Deel zu der mentaler a physescher Gesondheet vum Mënsch bäidroen ;

A vu d'Ausso vum Ombudsmann fir Kanner a Jugend am Interview mat RTL:

"Den Impakt vun der Pandemie ass enorm op d'Liewe vun de Kanner. Dat eent ass direkt duerch d'Wuelbefanne vun de Kanner. Duerch den Homeschooling, duerch Fräizäitaktivitéiten, déi ewech falen, duerch den Teletravail vun den Elteren asw. Dovunner ass d'Wuelbefannen direkt impaktéiert." ;

schloen déi gréng dem Schäfferot vir, de Schoulkanner aus eiser Gemeng (Cycle 1-4) kleng Sports- oder Bewegungsaktivitéiten iwwer „Teams“ unzebidden, déi an engem Livestream virgemaach a vun de Kanner doheem mat- a nogemaach kéinte ginn, dat zum Beispill ënnert dem Motto „D'Kanner aus der Gemeng Suessem beweegen sech“

Dës Aktivitéit soll bis zum Ufank vun der grousser Vakanz 1-2 mol pro Woch stattfannen a 15-20 Minuten daueren.

Zousätzlech kéint een dës Séancen och ophuelen an iwwert den Internetsite vun der Gemeng, och iwwert dës Zäit eraus, zougänglech maachen.

Fräiwëlleger, z.B. Enseignant, Aktiver aus der LASEP, pensionéiert Leit aus deem Beräich oder soss Leit déi Erfahrung am pädagogeschen a sportleche Beräich hunn, awer och interesséiert Studenten oder Elteren, kéinten dës Aktivitéit an Zesummenaarbecht mat de Gemengeservicer organiséieren an duerchféieren.

D'Gemeng misst d'Shoulkanner an d'Elteren reegelméisseg iwwert dës Aktivitéiten informéieren. Dat kéint iwwer online Publicitéit geschéien, mee awer och per Ziedel, deen an de Klassen ausgedeelt géif ginn. Et sollt een sech dann via Email an am beschten am Virfeld umellen fir bei enger Séance matzemaachen.

Och wann d'Méiglechkeete vun enger Gemeng an dësem Beräich sécherlech limitéiert sinn, sou si mär awer der Meenung, datt och d'Gemeng kann a soll hei aktiv ginn an hiert Méiglechst maachen, fir de Kanner iwwert dës Zäit ewechzehëlfen.

Dës Initiativ kéint, wann se da sollt gutt ukommen, duerchaus fir d'Zukunft Modellcharakter behalen, och wann se de Sport am Grupp, am Veräin an dobaussen net kann an net soll ersetzen.

Éilereng, den 23. Februar 2021,

Fir déi gréng Suessem,

Chantal FABER-HUBERTY
Gemengeréitin

Alain CORNÉLY
Gemengerot

Hei sinn nach eng Rei Referenzen, wou ee weider Informatiounen zum Thema ka fannen:

<https://www.quarks.de/gesellschaft/bildung/das-passiert-wenn-schule-ausfaellt-oder-zuhause-stattfindet/> (12.02.2021)

<https://www.wort.lu/de/sport/leitartikel-kinder-leiden-in-corona-zeiten-602d4597de135b92364fb018> (18.02.2021)

<https://taz.de/Studie-zu-mentaler-Gesundheit/!5698902/> (10.07.2020)

<https://www.zeit.de/news/2021-02/10/kinder-leiden-psychisch-stark-unter-corona-pandemie> (10.02.2021)

<https://taz.de/Kinder-in-der-Coronakrise/!5691595/> (8.06.2020)

<https://www.faz.net/aktuell/sport/sportpolitik/breitensport-gefahren-des-corona-lockdowns-fuer-kinder-17026037.html>
(30.10.2020)

<https://www.faz.net/aktuell/sport/sportpolitik/breitensport-gefahren-des-corona-lockdowns-fuer-kinder-17026037.html>
(30.10.2020)

Vote(s) négatif (s): 12	Vote(s) positif (s) : 2	Abstention(s) : 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cornély Alain, Faber-Huberty Chantal	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

41. b. Résolution de la part de déi Lénk relatif aux projets du Château de Sanem



15. März 2021

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Gemäss dem Artikel 13 vum ëmgeännerte Gemengesgesetz vum 13.12.1988 an den Articlele 6 a 7 vum internen Uerdnungsreglements fir de Gemengerot, froe mär fir den Ordre du jour vun der nächster **Gemengerots-Sëtzung vum 19. März 2021** mat folgender **Résolutioun** als Punkt ze kompletéieren.

Résolutioun fir d'Ausschaffen an d'Ëmsetze vu gemengeneegene Projet'en am Suessemer Schlass

- Vu dass d'Suessemer Schlass riskéiert weider ze verfallen an eng Renovéierung vun der historescher Bausubstanz urgent ass
- Vu dass e weidert Opschieben vu Renovéierungsaarbechten déi Problematik nach weider verschärft
- Vu dass d'Regierung de Moment keng Notzung vum Schlass envisagéiert an dëst och net als Prioritéit ugesäit
- Vu dass d'Gemeng jo scho fir d'Botzen an d'Ënnerhalen vun den Alentouren zoustänneg ass
- Vu dass dat Schlass an säi Park öffentlech zougängelech bleiwe mussen an och vill vun den Awunner vu Suessem als Fraizäit-Espace fir spadséieren ze goen, Sport ze maachen oder sech ze erhuelen genotzt gëtt
- Vu dass mir als Gemeng eisen Interessi un deem Schlass schonn ëfters ganz daitlech ënnerstrach hunn an och bereet sinn eisen Deel zur Revaloriséierung vum Schlass bäizedroen
- Vu dass et en allgemenge Konsens gëtt, dass hei en „Espace public de rencontre à caractère socio-culturel“ soll geschaf ginn
- Vu dass de participativen Aarbechtsgrupp "Suessemer Schlass" scho konkret Iddien entwéckelt huet, déi direkt ëmsetzbar wieren

decidéiert de Gemengerot, dass d'Gemeng sech dem Probleem Schlass konkret wëll unhuelen an dozou zesumme mam Aarbechtsgrupp an de Gemengeservicer konkret Propositionen wëll ausschaffen, fir ze verhënneren, dass déi historesch Bausubstanz nach weider zerfällt an d'Renovéierungskäschten, déi elo schonns ganz beträchtlech sinn, iergendwann net méi ze bezuele sinn an d'Bausubstanz iergendwann net méi ze retten ass.

Dofir soll den Aarbechtsgrupp "Suessemer Schlass"

- zesumme mat verschiddene Gemengeservicer resp. mat Experten, **e Miet- an Nutzungsvertrag ausschaffen**, deen dann dem Ministère proposéiert gëtt a wou d'Gemeng als Locataire / Gestionnaire soll dra figuréieren an eege Projet'en kéint ëmsetzen
- am participative Sënn a mat alle concernéierten Acteuren, **seng Proposen déi schonns entwéckelt goufen an direkt ëmsetzbar wieren, konkret ausschaffen an (op Assisen z.B.) virstellen**

- **en Timing an och de finanzielle Volet ausschaffen**, an déi verschidde Méiglechkeeten fir Subsidien (regional, national an europäesch) ze kréien, iwwerpräiwen

Dës Propose sollen dann a Phasen als konkret Projeten ëmgesat ginn, wat fir d'Planung méi einfach ass an et der Gemeng erméiglecht en iwwerschaubaren a realistesch Budget auszuschaffen.

An der Hoffnung, dass des Resolutioun d'Zoustëmmung vun alle Partei fënnt soe mer iech Merci am Virus.

Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti
Conseillère déi Lénk

Jos Piscitelli
Conseiller déi Lénk

Vote(s) négatif (s) : 14	Vote(s) positif (s) : 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Dahm Yves, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

42. Modification de la composition des commissions consultatives

	Démission/ Nomination	Commission	Statut		Nom Prénom	et Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1a	Démission	Circulation (de la)	facultative	S	Mika WAGNER	Membre politique	CSV
1b	Nomination	Circulation (de la)	facultative	S	Philippe KRÖGER	Membre politique	CSV
2a	Démission	Sports (des)	facultative	S	Walter STEFANETTI	Membre politique	déi Lénk
2b	Nomination	Sports (des)	facultative	S	Tania MOUSEL	Membre politique	déi Lénk

Vote unanime

43. Autorisation d'ester en justice

Vote unanime

44. Questions et divers

Séance à huis clos

Personnel

45. Nomination d'un employé communal (m/f) à plein temps et à durée indéterminée au groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique pour les besoins du service écologique

Est nommé : MOSSONG Christophe

Anen Gaston	Asselborn-Bintz Simone	Bronzetti Denis
Cecchetti Myriam	Cornély Alain	Dahm Yves
Faber-Huberty Chantal	Gierenz Steve	Goelhausen Marco
Haas Marc	Logelin Anne	Lorang Mike
Morgenthaler Nathalie	Piscitelli Jos	Romeo Franca
Speck-Braun Patricia	Tornambé-Duchamp Nadine	